

C9698A



install	installatiegids
installation	asennus
installation	installasjon
installazione	instalação
instalación	instalation
installation	instalaci

telepítés	instalasi
安装手册	설치
instalacja	ติดตั้ง
установка	التثبيت
kurulum	
安裝	lea esto primero



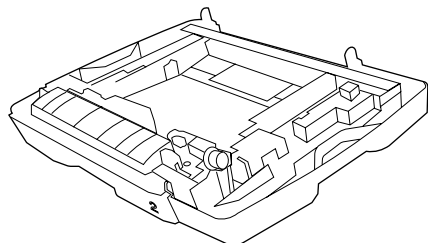
copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

www.hp.com



C9698-90902

1



The 250-sheet input tray (tray 2) is an adjustable tray for letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5, and 8.5-by-13 paper sizes.

Le bac d'entrée de 250 feuilles (bac 2) est adaptable aux formats de papier Lettre, Légal, Exécutif, A4, A5, ISO B5, JIS B5 et 8,5 x 13.

Das 250-Blatt-Zufuhrfach (Fach 2) ist ein verstellbares Fach für die Papierformate Letter, Legal, Executive, A4, A5, B5 (ISO), B5 (JIS) und 216 x 330 mm.

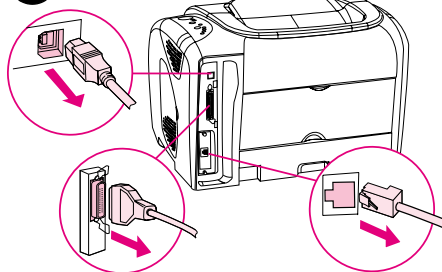
Il cassetto di alimentazione a 250 fogli (cassetto 2) può essere regolato per carta di formato lettera, legale, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 e 8,5 x 13 pollici.

La bandeja de entrada para 250 hojas (bandeja 2) es una bandeja ajustable para papeles de tamaño carta, legal, ejecutivo, A4, A5, ISO B5 y JIS B5, así como papeles de 8,5 x 13 pulg. (21,6 x 33 cm).

Papirbakken til 250 ark (bakke 2) er en justerbar bakke til papir i formaterne Letter, Legal, Executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 samt 8,5 x 13.

De invoerlade voor 250 vel (lade 2) is een instelbare lade voor letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 en 216 x 356 mm papierformaten.

2



Turn the printer off. Disconnect the power cable and the printer cable from the back of the printer.

Mettez l'imprimante hors tension. Débranchez les câbles d'alimentation et d'imprimante de l'arrière de l'imprimante.

Schalten Sie den Drucker aus. Ziehen Sie das Netzkabel und das Drucker-kabel von der Rückseite des Druckers ab.

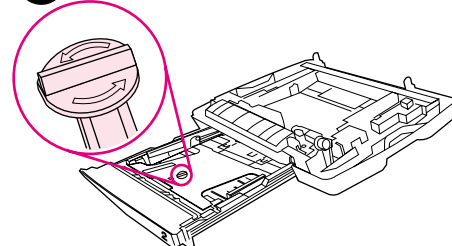
Spegner la stampante. Scollegare il cavo di alimentazione e il cavo della stampante dal retro della stessa.

Apague la impresora. Desconecte el cable de alimentación eléctrica, y el de la impresora, de la parte posterior de ésta.

Sluk printeren. Tag netledningen og printerkablet ud bag på printeren.

Zet de printer uit. Verwijder het netsnoer en de printerkabel uit de achterzijde van de printer.

3



Open the tray and remove the orange shipping lock. Close the tray.

Ouvrez le bac et retirez le dispositif de verrouillage orange. Fermez le bac.

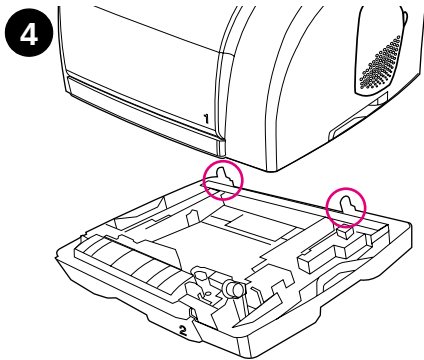
Öffnen Sie das Fach, und entfernen Sie die orangefarbene Transportsicherung. Schließen Sie das Fach.

Aprire il cassetto e rimuovere il fermo arancione di spedizione. Chiudere il cassetto.

Abra la bandeja y retire el dispositivo naranja de bloqueo. Cierre la bandeja.

Åbn bakken, og fjern de orange transportlåse. Luk bakken.

Open de lade en verwijder de oranje transportvergrendeling. Sluit de lade.



Place tray 2 in the location you want. Align the printer with the pegs on tray 2.

Placez le bac 2 à l'emplacement souhaité. Alignez l'imprimante sur les chevilles du bac 2.

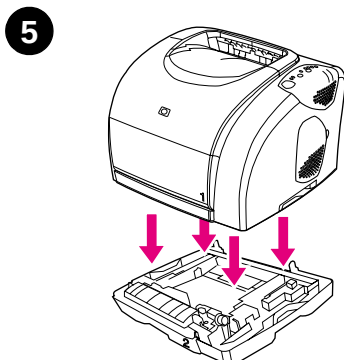
Platzieren Sie das Fach 2 an der gewünschten Stelle. Richten Sie den Drucker mit Hilfe der Stifte an Fach 2 aus.

Posizionare il cassetto 2 nell'ubicazione desiderata. Allineare la stampante ai perni sul cassetto 2.

Coloque la bandeja 2 en la ubicación que desee. Alinee la impresora con las bisagras de la bandeja 2.

Anbring bakke 2 på det ønskede sted. Juster printeren i forhold til stifterne på bakke 2.

Plaats lade 2 in de gewenste positie. Lijn de printer uit met de pennen op lade 2.



Lower the printer onto tray 2. **Note:** Only one 250-sheet tray (tray 2) can be installed.

Placez l'imprimante sur le bac 2.
Remarque : Seul un bac de 250 feuilles (bac 2) peut être installé.

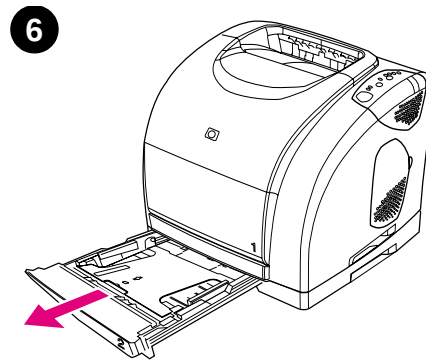
Setzen Sie den Drucker auf das Fach 2.
Hinweis: Es kann nur ein 250-Blatt-Fach (Fach 2) installiert werden.

Abbassare la stampante sul cassetto 2.
Nota: È possibile installare solo un cassetto da 250 fogli (cassetto 2).

Deposite la impresora sobre la bandeja 2.
Nota: Sólo se puede instalar la bandeja de 250 hojas (bandeja 2).

Sænk printeren ned på bakke 2. **Bemærk!** Der kan kun installeres én bakke til 250 ark (bakke 2).

Plaats de printer op lade 2. **Let op:** Er kan slechts één lade voor 250 vellen (lade 2) worden geïnstalleerd.



Pull the tray out of the printer.

Tirez le bac hors de l'imprimante.

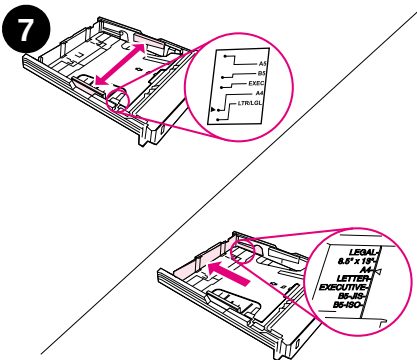
Ziehen Sie das Fach aus dem Drucker heraus.

Estrarre il cassetto dalla stampante.

Extraiga la bandeja de la impresora.

Træk bakken ud af printeren.

Trek de lade uit de printer.



Move the blue width guides to match the paper size being loaded. Extend the rear of the tray to match the paper size being loaded.

Déplacez les guides de largeur bleus pour les ajuster au format du papier chargé. Tirez l'arrière du bac pour l'adapter au format du papier chargé.

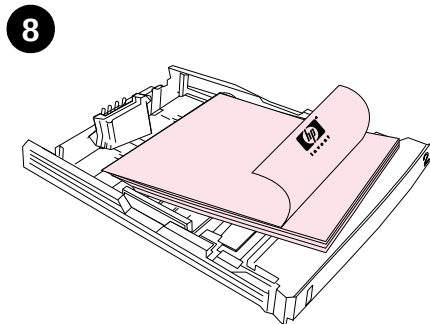
Verschieben Sie die blauen Breitenführungen, um sie an das verwendete Papierformat anzupassen. Stellen Sie die Rückseite des Fachs auf das verwendete Papierformat ein.

Spostare le guide blu regolabili in base al formato della carta caricata. Estendere la parte posteriore del cassetto in modo che corrisponda alla carta caricata.

Deslice las guías de anchura azules para definir el tamaño del papel cargado. Extienda la parte posterior de la bandeja para que coincida con el tamaño del papel cargado.

Flyt de blå breddestyr, så de passer til det papirformat, der bliver ilagt. Forlæng det bageste af bakken, så den passer til det papirformat, der bliver ilagt.

Verschuif de blauwe breedtegeleiders zodat deze passen met het geladen papierformaat. Schuif de achterzijde van de lade uit zodat deze overeenkomt met het geladen papierformaat.



Load the paper with the side to be printed face down, top edge toward the front. Make sure the paper is flat at all corners and below the height marks. **Note:** Never fan paper before loading.

Chargez le papier face à imprimer vers le bas, bord supérieur vers l'avant. Assurez-vous que le papier repose bien à plat aux quatre coins et qu'il est placé sous les repères de hauteur. **Remarque :** Ne dérangez jamais le papier avant de le charger.

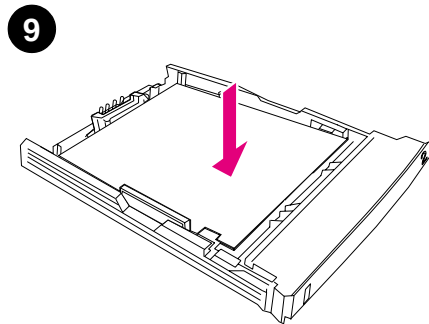
Legen Sie das Papier so ein, dass die zu bedruckende Seite nach unten und die obere Kante nach vorn zeigt. Stellen Sie sicher, dass das Papier an allen Ecken flach anliegt und sich unterhalb der Höhenmarkierungen befindet. **Hinweis:** Fächern Sie das Papier vor dem Einlegen nicht auf.

Caricare la carta con il lato da stampare rivolto verso il basso e il bordo superiore verso la stampante. Accertarsi che la carta sia piatta in tutti gli angoli e al di sotto dei contrassegni per l'altezza massima della carta. **Nota:** Non sfogliare la carta prima di caricarla.

Cargue el papel con el lado que se vaya a imprimir boca abajo y el borde superior hacia la parte delantera. Cerciórese de que el papel haya quedado plano en todas las esquinas y por debajo de las marcas de altura. **Nota:** No ventile el papel antes de cargarlo.

Læg papir i med udskriftssiden nedad, og den øverste kant mod bakkens forkant. Kontroller, at papiret ligger fladt i alle hjørner og under højdeangivelserne. **Bemærk!** Luft aldrig papiret, før du lægger det i.

Laad het papier met de afdrukzijde omlaag en met de bovenkant naar voren. Let erop dat het papier vlak ligt en onder de hoogtemarkeringen. **Let op:** Waaier het papier nooit uit voordat u deze laadt.



Push down on the paper to lock the metal plate in the tray into place. Slide the tray back into the printer.

Appuyez sur le papier pour verrouiller la plaque métallique du bac. Faites coulisser le bac dans l'imprimante.

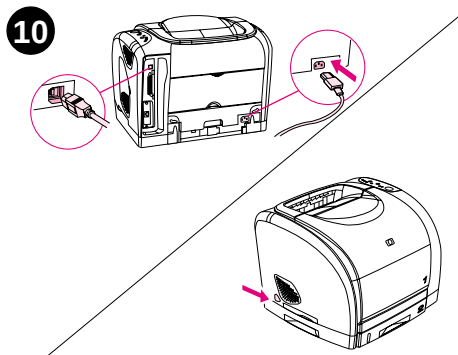
Drücken Sie das Papier nach unten, damit die Papierhebevorrichtung des Fachs einrastet. Schieben Sie das Fach wieder in den Drucker.

Premere sulla carta per bloccare in posizione la piastra metallica del cassetto. Reinserire il vassoio nella stampante.

Presione el papel para fijar la plancha metálica de la bandeja en el lugar correcto. Coloque la bandeja en la impresora.

Tryk ned på papiret for at låse metalpladen i bakken på plads. Skub bakken ind i printeren igen.

Plaats het papier zodanig dat het metalen plaatje in de lade op de juiste positie vastklikt. Schuif de lade terug in de printer.



Reconnect the power cable and the printer cable. Turn the printer on.

Reconnectez les câbles d'alimentation et d'imprimante. Mettez l'imprimante sous tension.

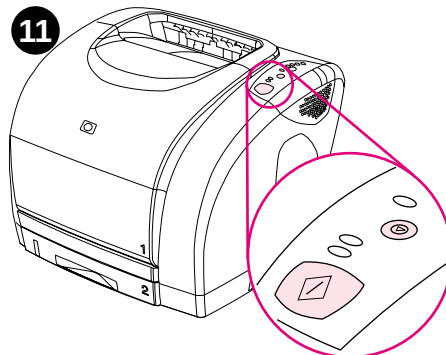
Schließen Sie das Netzkabel und das Drucker-kabel wieder an. Schalten Sie den Drucker ein.

Ricollegare i cavi di alimentazione e della stampante. Accendere la stampante.

Vuelva a conectar el cable de alimentación y el de la impresora. Encienda la impresora.

Tilslut netledningen og printerkablet igen. Tænd printeren.

Sluit het netsnoer en de printerkabel opnieuw aan. Zet de printer aan.



Press **GO** and **CANCEL JOB** simultaneously to print a Configuration page. Make sure that tray 2 is listed as installed.

Appuyez simultanément sur **REPRISE** et sur **ANNULER TACHE** pour imprimer une page de configuration. Vérifiez que le bac 2 est répertorié dans la liste des éléments installés.

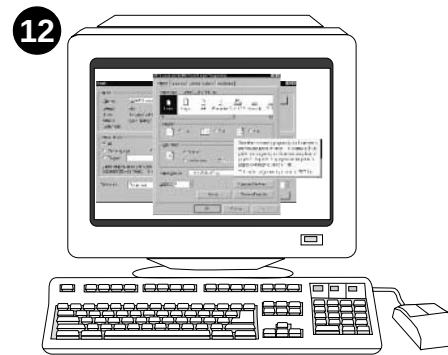
Drücken Sie gleichzeitig **START** und **JOB ABBRECHEN**, um eine Konfigurationsseite zu drucken. Vergewissern Sie sich, dass das Fach 2 als installiert aufgelistet wird.

Premere contemporaneamente **CONTINUA** e **ANNULLA OPERAZIONE** per stampare una pagina di configurazione. Verificare che il cassetto 2 sia elencato tra i cassetti installati.

Pulse **CONTINUAR** y **CANCELAR TRABAJO** simultáneamente para imprimir una página de configuración. Compruebe que se indique como instalada la bandeja 2.

Tryk på **START** og **ANNULLER JOB** samtidigt for at udskrive en konfigurationsside. Kontroller, at bakke 2 er angivet på listen som installeret.

Druk gelijktijdig op **START** en **TAAK ANNULEREN** om een configuratiepagina af te drukken. Let erop dat lade 2 wordt weergegeven als geïnstalleerde lade.



In the default settings for the printer driver, select tray 2 as an installed option.

Dans les paramètres par défaut du pilote d'impression, sélectionnez le bac 2 comme option installée.

Wählen Sie in den Standardeinstellungen für den Druckertreiber das Fach 2 als installierte Option aus.

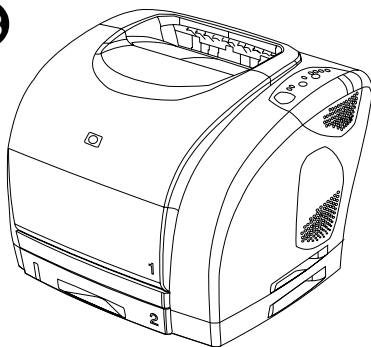
Nelle impostazioni predefinite per il driver della stampante, selezionare il cassetto 2 come opzione installata.

En los valores predeterminados del controlador de la impresora, seleccione la bandeja 2 como opción instalada.

Vælg bakke 2 som installeret ekstraudstyr i standardindstillingerne for printerdriveren.

In de standaardinstellingen voor de printerdriver, selecteert u lade 2 als geïnstalleerde optie.

13



Installation is complete. For additional help, go to <http://www.hp.com/support/clj2500>.

L'installation est maintenant terminée. Pour obtenir de l'aide, accédez au site <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Die Installation ist abgeschlossen. Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.hp.com/support/clj2500>.

L'installazione è completata. Per ulteriori informazioni, visitare il sito <http://www.hp.com/support/clj2500>.

La instalación ha finalizado. Si desea más ayuda, visite la dirección <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Installationen er fuldført. Gå til <http://www.hp.com/support/clj2500> for at få yderligere hjælp.

De installatie is voltooid. Bezoek <http://www.hp.com/support/clj2500> wanneer u aanvullende hulp nodig hebt.

English

Français

Deutsch

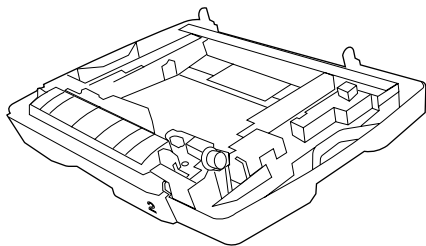
Italiano

Español

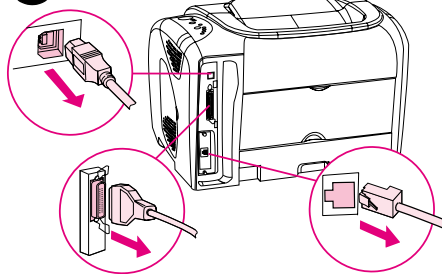
Dansk

Nederlands

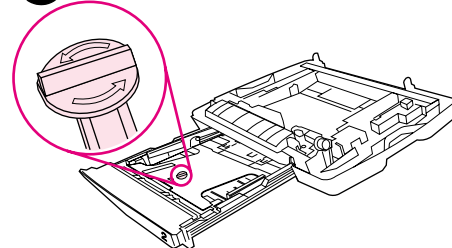
1



2



3



250 arkin syöttölokero (lokero 2) on säädettävä lokero, jossa voi käyttää letter-, legal-, executive-, A4-, A5-, ISO B5-, JIS B5- ja 8,5 x 13 -kokoista paperia.

Katkaise tulostimesta virta. Irrota virtajohto ja tulostinkaapeli tulostimen takaa.

Avaa lokero ja poista oranssi kuljetustuki. Sulje lokero.

Den 250-arks innskuffen (skuff 2) er en justerbar skuff for papirstørrelsene Letter, Legal, Executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 og 8,5 x 13.

Slå av skriveren. Trekk ut strømledningen og skriverkabelen på baksiden av skriveren.

Åpne skuffen og fjern den oransje transportklemmen. Lukk skuffen.

A bandeja de entrada para 250 folhas (bandeja 2) é uma bandeja ajustável para os tamanhos carta, ofício, executivo, A4, A5, ISO B5, JIS B5 e 8,5 por 13.

Desligue a impressora. Desconecte o cabo de força e o cabo da impressora da parte traseira da impressora.

Abra a bandeja e remova a trava de cor laranja. Feche a bandeja.

Inmatningsfacket för 250 ark (fack 2) är ett justerbart fack för papperstorlekarna letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 och 8,5 x 13 tum.

Stäng av skrivaren. Koppla bort strömkabeln och skrivarkabeln från skrivarens baksida.

Öppna facket och ta bort den orange transportsäkring. Stäng facket.

Vstupní zásobník na 250 listů (zásobník 2) je nastavitelný zásobník na formáty letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 a 8,5 x 13 palců.

Vypněte tiskárnu. Odpojte napájecí kabel a kabel tiskárny ze zadního panelu.

Otevřete zásobník a vyjměte oranžovou přepravní pojistku. Zavřete zásobník.

A 250 lapos adagolótálca (2-es tálcá) letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 és 8,5 x 13 hüvelyk (215,9 x 330,2 mm) papírméretre állítható be.

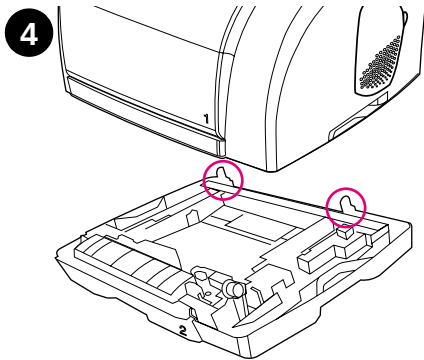
Kapcsolja ki a nyomtatót. Húzza ki a nyomtató hátsó részéből a tápkábelt és a nyomtatókábelt.

Nyissa ki a tálcát, és távolítsa el a szállítás céljaira szolgáló narancsszínű rögzítőt. Csukja be a tálcát.

250 页进纸盘（纸盘 2）是一个可调节纸盘，可以装入 letter、legal、executive、A4、A5、ISO B5、JIS B5 和 8.5 x 13 尺寸的纸张。

关闭打印机电源。从打印机背后拔下电源线和打印机电缆。

打开纸盘，取出橙色的装运锁。合上纸盘。



Sijoita lokero 2 haluamaasi paikkaan. Kohdista tulostin lokeron 2 tappien kanssa.

Plasser skuff 2 der du vil ha den. Rett inn skriveren slik at den kommer på linje med tappene på skuff 2.

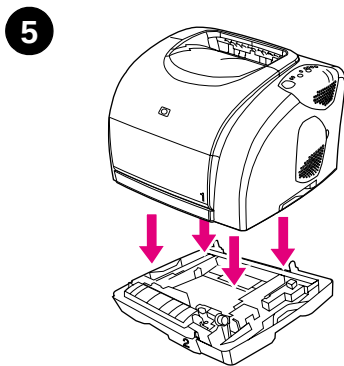
Coloque a bandeja 2 no local que desejar. Alinhe a impressora com os pinos na bandeja 2.

Placera fack 2 på önskad plats. Passa in skrivaren på pluggarna till fack 2.

Zásobník 2 umístěte do požadovaného místa. Vyrovnajte kolíky na zásobníku 2 s tiskárnou.

Helyezze a 2-es tálcát a kívánt helyre. Igazítsa a nyomtatót a 2. tálcán lévő pecekhez.

将纸盘 2 放在所需位置，然后将打印机与纸盘 2 上的插销对齐。



Laske tulostin lokeron 2 päälle. **Huomautus:** Tulostimeen voidaan liittää vain yksi 250 arkin lokero (lokero 2).

Sett skriveren ned på skuff 2. **Merk:** Bare én 250-arks skuff (skuff 2) kan være installert.

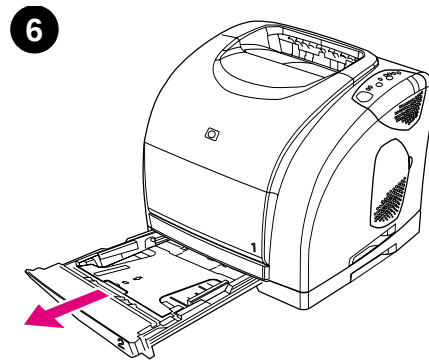
Abaixe a impressora até à bandeja 2. **Observação:** Somente uma bandeja de 250 folhas (bandeja 2) pode ser instalada.

Sänk ner skrivaren på fack 2. **Obs!** Endast ett fack som rymmer 250 ark (fack 2) kan installeras.

Spusťte tiskárnu na zásobník 2. **Poznámka:** V tiskárně může být nainstalován pouze jeden zásobník na 250 listů (zásobník 2).

Bocsássa lejjebb a nyomtatót a 2. tálcáig. **Megjegyzés:** Csak egyetlen 250 lapos tálcá (2-es tálcá) szerelhető be.

将打印机放在纸盘 2 上。注释：只能安装一个 250 页纸盘（纸盘 2）。



Vedä lokero ulos tulostimesta.

Dra ut skuffen.

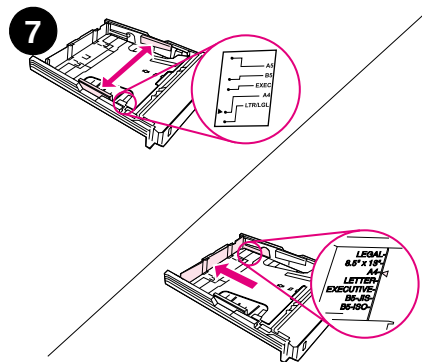
Puxe a bandeja para fora da impressora.

Dra ut facket från skrivaren.

Vyjměte zásobník z tiskárny.

Húzza ki a tálcát a nyomtatóból.

将纸盘从打印机中拉出。



Siirrä siniset leveysohjaimet vastaamaan ladattavan paperin kokoa. Vedä lokeron takaosa ulos vastaamaan ladattavan paperin kokoa.

Flytt de blå breddeskinnene i forhold til papiret som legges i skuffen. Utvid den bakre delen av skuffen slik at den passer med papirstørrelsen som legges i.

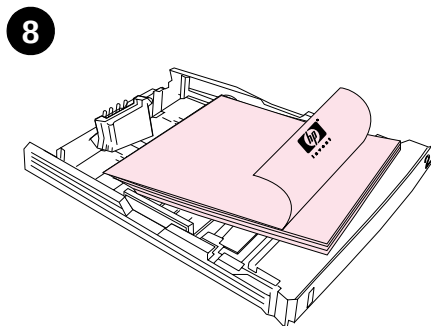
Mova as guias de largura azuis de acordo com o tamanho do papel que está sendo carregado. Estenda a parte traseira da bandeja de acordo com o tamanho do papel que está sendo carregado.

Dra de blå breddledarna så att de överensstämmer med papperen som ska laddas. Dra ut fackets baksida så att det överensstämmer med storleken med papper som ska laddas.

Posuňte modré vymešovače šířky tak, aby odpovídaly formátu vkládaného papíru. Vytáhněte zadní část zásobníku tak, aby odpovídala formátu vkládaného papíru.

Tolja el a kék szélességbeállítókat a betöltendő papír méretének megfelelően. Hosszabbítsa meg a tálca hátsó részét a betöltendő papír méretének megfelelően.

向下推动纸张，将纸盘中的金属板锁定到位，然后将纸盘滑回打印机。



Syötä paperi tulostettava puoli alaspäin ja yläreuna etureunaa kohti. Varmista, että paperin kaikki kulmat ovat suorassa ja korkeusohjainten alla. **Huomautus:** Älä koskaan leyhyttele papereita ennen lataamista.

Legg papiret med utskriftssiden ned, med øvre kant vendt mot forsiden. Pass på at papiret ligger flatt i alle hjørnene, og at det er under høydemerkene. **Merk:** Ikke luft papiret før du legger det i skuffen.

Carregue o papel com o lado a ser impresso para baixo, margem superior voltada para a frente. Verifique se o papel está nivelado em todos os cantos e abaixo das marcas de altura. **Observação:** Não ventile as folhas antes de carregá-las.

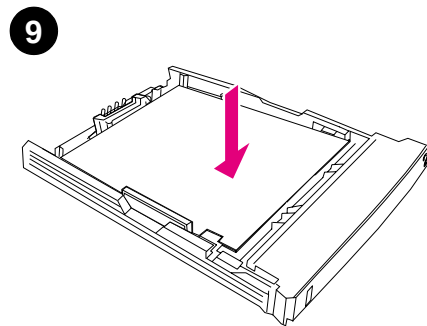
Ladda papper med trycksidan neråt och med den övre kanten framåt. Kontrollera att papperet är platt i alla hörn och under höjdmärkningarna. **Obs!** Lufta aldrig papper innan det laddas.

Vložte papír lícovou stranou, horní hranou směrem k tiskárně. Papír musí být ve všech rozích plochý a nesmí přesahovat značky maximální výšky papíru. **Poznámka:** Před vkládáním papír neprofukujte.

Tegye be a papírt úgy, hogy annak nyomtatandó oldala lefelé és felső széle előre irányuljon. Ellenőrizze, hogy a papír sarkai egy síkban és a magassági jelek alatt legyenek.

Megjegyzés: Behelyezéskor ne engedje a papírköteget szétterülni.

装入纸张，使其打印面朝下，顶缘朝向 front。确保纸张四角平整并且位于高度标记下。注释：在装入前切勿展开纸张。



Lukitse lokeron metallilevy paikalleen painamalla papereita alaspäin. Työnnä lokero takaisin tulostimeen.

Trykk papiret ned, slik at metallplaten i skuffen låses på plass. Skyv inn skuffen.

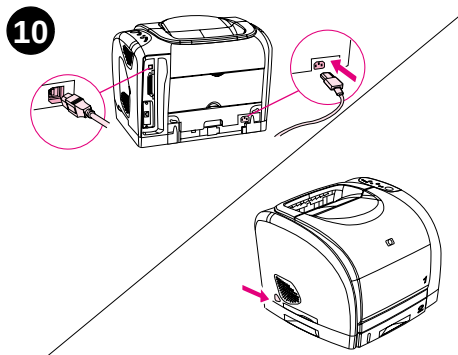
Empurre para baixo o papel para travar a placa metálica no local certo na bandeja. Deslize a bandeja de volta na impressora.

Tryck på papperet så att metallplattan i facket låses fast. Skjut in facket i skrivaren.

Zatlačte na papír, aby se kovová deska v zásobníku zajistila. Zasuňte zásobník zpět do tiskárny.

A papírra lefelé gyakorolt nyomással rögzítse a tálca fémlapját a helyére. Csúsztassa vissza a tálcát a nyomtatóba.

移动蓝色宽度导轨，使其与所装纸张的尺寸相匹配。伸出纸盘后部，使其与所装纸张的尺寸相匹配。



Liitä virtajohto ja tulostimen kaapeli. Kytke tulostimeen virta.

Sett i strømledningen og skriverkabelen igjen. Slå på skriveren.

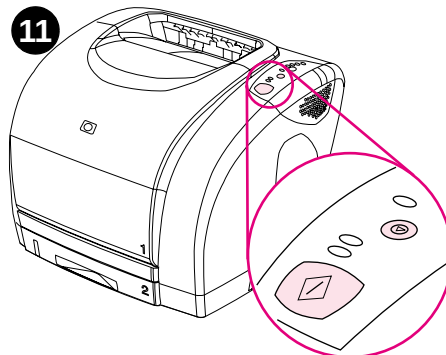
Conecte novamente o cabo de força e o cabo da impressora. Ligue a impressora.

Anslut strömkabeln och skrivarkabeln på nytt. Slå på skrivaren.

Pripojte napájecí kabel a kabel tiskárny. Zapněte tiskárnu.

Dugaszolja be a tápkábel és a nyomtatókábel csatlakozóját. Kapcsolja be a nyomtatót.

重新连接电源线和打印机电缆。打开打印机电源。



Tulosta asetussivu painamalla **JATKA-** ja **PERUUTA TYÖ** -painikkeita samanaikaisesti. Varmista, että lokero 2 näkyy asennettujen osien luettelossa.

Trykk på **START** og **AVBRYT JOBB** samtidig hvis du vil skrive ut en konfigurasjonsside. Kontroller at skuff 2 er oppført som installert.

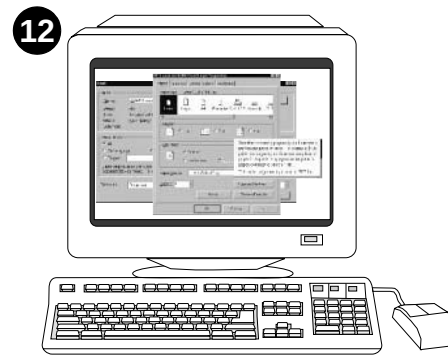
Pressione **CONTINUAR** e **CANCELAR TRABALHO** simultaneamente para imprimir uma página Configuração. Verifique se a bandeja 2 está listada como instalada.

Tryck på **START** och **AVBRYT UTSKRIFT** samtidigt för att skriva ut en konfigurationssida. Kontrollera att fack 2 finns med i listan som installerad enhet.

Stisknete-li současně **POKRAČOVAT** a **ZRUŠIT ÚLOHU**, vytiskne se stránka konfigurace. Zásobník 2 musí být v seznamu uveden jako nainstalovaný.

Nyomja le együtt a **FOLYTATÁS** és a **FELADAT TÖRLÉS** gombot, és nyomtasson konfigurációs lapot. Ellenőrizze, hogy a 2. tálcát telepített elemként szerepel-e a listában.

同时按下**执行**和**取消作业**按钮，打印配置页。确保列出纸盘 2 已安装。



Määritä tulostinohjaimen oletusasetuksissa lokero 2 asennetuksi.

I standardinnstillingene for skriverdriveren velger du skuff 2 som installert alternativ.

Na configuração padrão para o driver da impressora, selecione a bandeja 2 como opção instalada.

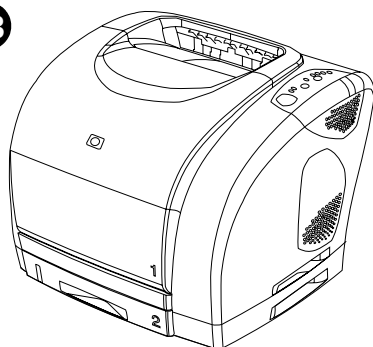
Välj fack 2 som ett installerat alternativ i standardinställningarna för skrivardrivrutinen.

Ve výchozím nastavení tiskárny vyberte zásobník 2 jako nainstalovaný doplněk.

A nyomtató-illesztőprogram alapértelmezései között jelölje be a 2. tálcát telepített opcióként.

在打印机驱动程序默认设置中，选择纸盘 2 作为已安装的选项。

13



Asennus on valmis. Lisäohjeita
on WWW-osoitteessa
<http://www.hp.com/support/clj2500>.

Installeringen er fullført. Du
finner mer informasjon på
<http://www.hp.com/support/clj2500>.

A instalação está concluída. Para
obter ajuda adicional, vá para
<http://www.hp.com/support/clj2500>.

Installationen är klar. Om du vill
ha mer hjälp kan du besöka
<http://www.hp.com/support/clj2500>.

Instalace je dokončena. Další
informace naleznete na adrese
<http://www.hp.com/support/clj2500>.

A telepítés ezzel készen van.
További segítséget a
<http://www.hp.com/support/clj2500>
címen talál.

安装完成。有关其它帮助，请访问
<http://www.hp.com/support/clj2500>。

Suomi

Norsk

Português

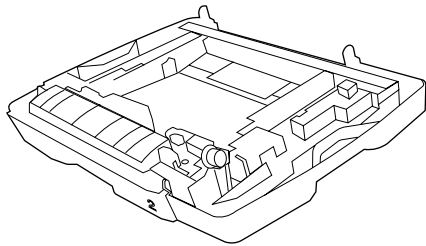
Svenska

Češky

Magyar

简体中文

1



Podajnik na 250 arkuszy papieru (podajnik 2) jest regulowanym podajnikiem dla papierów o następujących formatach: letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 oraz 8,5 x 13 cali.

Входной лоток на 250 листов (лоток 2) является настраиваемым лотком для бумаги форматов Letter, Legal, Executive, A4, A5, B5 (ISO), B5 (JIS) и 8,5-на-13.

250 yapraklık giriş tepsisi (tepsi 2), letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 ve 8,5 x 13 kağıtlarla kullanılabilen, ayarlanabilir bir tepsidir.

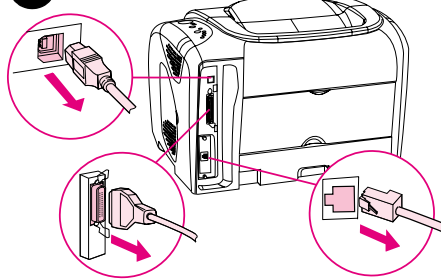
可容納 250 張紙的進紙匣（2 號紙匣）是用於 letter、legal、executive、A4、A5、ISO B5、JIS B5 及 8.5 × 13 紙張尺寸的可調整式紙匣。

Baki input 250-lembar (baki 2) bisa diatur untuk ukuran kertas letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5, dan 8,5-kali-13.

250장 입력 용지함(용지함 2)은 레터, 리갈, 공문서, A4, A5, ISO B5, JIS B5 및 8.5 × 13 용지 크기용으로 조절 가능한 용지함입니다.

ถาดป้อนกระดาษ 250 แผ่น (ถาด 2) เป็นถาดกระดาษที่ปรับแต่งได้สำหรับกระดาษขนาด letter, legal, executive, A4, A5, ISO B5, JIS B5 และ 8.5 × 13 นิ้ว

2



Wyłącz drukarkę. Odłącz przewód zasilający i przewód drukarki znajdujące się z tyłu urządzenia.

Выключите принтер. Отсоедините шнур питания и принтерный кабель сзади принтера.

Yazıcıyı kapatın. Yazıcının arka tarafındaki güç kablösünü ve yazıcı kablösünü çıkarın.

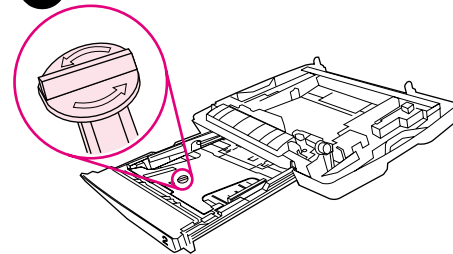
關閉印表機電源。從印表機背面拔下電源線與印表機電纜。

Matikan printer. Lepaskan kabel listrik dan kabel printer dari bagian belakang printer.

프린터를 끄십시오. 프린터 뒤에 있는 전원 케이블과 프린터 케이블을 빼내십시오.

ปิดเครื่องพิมพ์ ถอดสายไฟและสายเครื่องพิมพ์ออกจากด้านหลังของเครื่องพิมพ์

3



Otwórz podajnik i wyjmij pomarańczową blokadę zabezpieczającą podajnik podczas transportu. Zamknij podajnik.

Откройте лоток и удалите оранжевый поставочный блок. Закройте лоток.

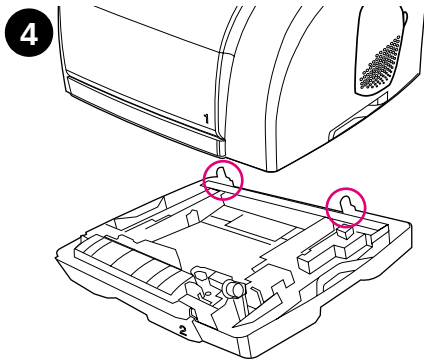
Tepsiyi açın ve turuncu renkli taşıma kilidini çıkarın. Tepsiyi kapatın.

打開紙匣，然後取下橙色固定鎖。合上紙匣。

Buka baki dan lepaskan kunci pengaman pengiriman yang berwarna oranye. Tutup kembali baki.

용지함을 열고 주황색 이동 잠금 장치를 제거하십시오. 용지함을 닫으십시오.

ดึงถาดออกมาและถอดตัวล็อกสีส้มที่ใช้ในการขนส่งออก ปิดถาดกลับเข้าไป



Umieść podajnik 2 w żądanym położeniu. Umieść drukarkę równo z występami na podajniku 2.

Поместите лоток 2 в удобное для Вас место. Выровняйте принтер со штифтами на лотке 2.

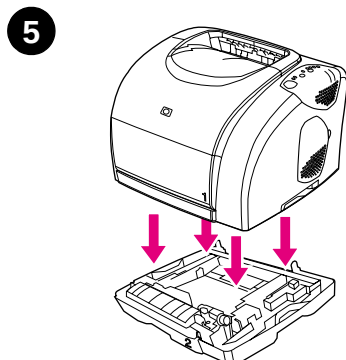
Tepsi 2'yi istediğiniz yere koyun. Yazıcıyı tepsi 2 üzerindeki mandallara göre hizalayın.

將 2 號紙匣置於適當的位置。將印表機與 2 號紙匣的栓塞對齊。

Tempatkan baki 2 di lokasi yang Anda inginkan. Atur posisi printer sesuai dengan tonjolan pada baki 2.

용지함 2를 원하는 위치에 놓으십시오. 프린터를 용지함 2의 걸쇠에 맞추십시오.

วางถาด 2 ไว้ในตำแหน่งที่คุณต้องการ แล้วจัดตำแหน่งเครื่องพิมพ์ตามเดือยที่อยู่บนถาด 2



Opuść urządzenie na podajnik 2. **Uwaga:** Można zainstalować tylko jeden podajnik o pojemności 250 arkuszy (podajnik 2).

Опустите принтер на лоток 2. **Примечание:** Может быть установлен только один лоток (лоток 2) на 250 листов.

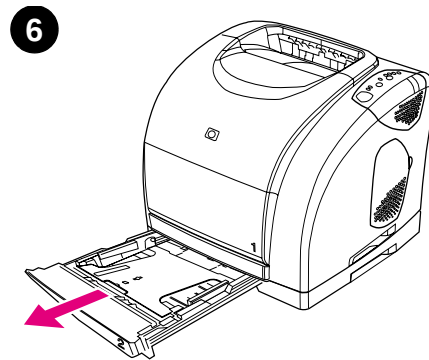
Yazıcıyı tepsi 2'nin üzerine oturtun. **Not:** Yalnızca tek bir 250 yapraklık tepsi (tepsi 2) takılabilir.

將印表機置於 2 號紙匣上。註：您僅可安裝一個可容納 250 張紙的紙匣（2 號紙匣）。

Turunkan printer ke atas baki 2. **Catatan:** Hanya satu baki 250-lembar (baki 2) yang bisa diinstalasi.

프린터를 용지함 2 위로 내리십시오. **주:** 250장 용지함(용지함 2) 하나만 설치할 수 있습니다.

ค่อยๆ วางเครื่องพิมพ์บนถาด 2 **หมายเหตุ:** คุณจะติดตั้งถาดกระดาษ 250 แผ่น (ถาด 2) ได้เพียงถาดเดียวเท่านั้น



Wysuń podajnik z drukarki.

Выдвиньте лоток из принтера.

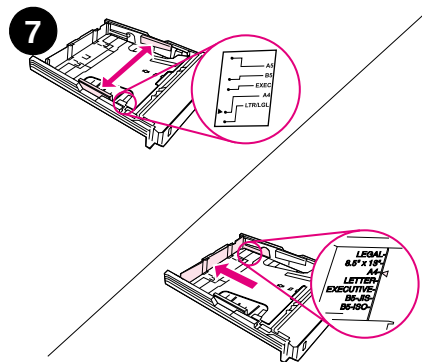
Tepsiyi çekip yazıcıdan çıkarın.

將紙匣從印表機中拉出。

Tarik baki keluar dari printer.

해당 용지함을 프린터에서 꺼내십시오.

ดึงถาดกระดาษออกจากเครื่องพิมพ์



Dopasuj niebieskie prowadnice szerokości do formatu włożonego papieru. Wsuń tył podajnika, aby dopasować wymiary papieru.

Передвиньте синие регуляторы ширины для соответствия загружаемому формату бумаги. Сдвиньте заднюю часть лотка для соответствия загружаемому формату бумаги.

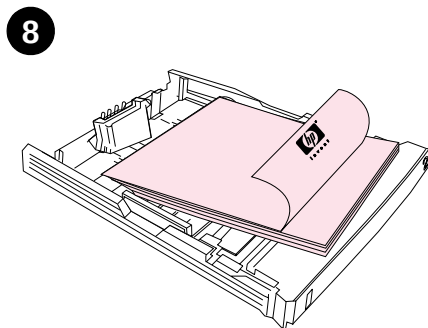
Mavi genişlik kılavuzlarını yüklenen kağıdın boyutuna uyacak şekilde kaydırın. Tepsinin arka bölümünü yüklenen kağıdın boyutuna uyacak şekilde genişletin.

移動藍色寬度導板，使其與裝入的紙張尺寸相符。延伸紙匣的後端，使其與裝入的紙張尺寸相符。

Gerakkan pemandu lebar berwarna biru sesuai dengan ukuran kertas yang digunakan. Panjangkan bagian belakang baki sesuai dengan ukuran kertas yang digunakan.

파란색 너비 조정대를 이동하여 적재할 용지 크기에 맞추십시오. 용지함 뒤쪽을 확장하여 적재할 용지 크기에 맞추십시오.

เลื่อนตัวกั้นกระดาษสีน้ำเงินให้ตรงกับขนาดกระดาษที่ต้องการใส่ แล้วปรับด้านหลังของถาดให้ตรงกับขนาดกระดาษนั้น



Umieść w podajniku papier, stroną do drukowania do dołu i górną krawędzią do przodu. Sprawdź, czy papier nie jest pozaginany na rogach i czy nie wystaje poza znaczniki maksymalnej grubości pliku papieru. **Uwaga:** Nie wachluj papierem przed włożeniem do podajnika.

Бумагу следует загружать стороной для печати вниз и верхним краем вперед. Убедитесь, что бумага выровнена по углам и лежит ниже отметок высоты. **Примечание:** Не разворачивайте бумагу веером перед загрузкой.

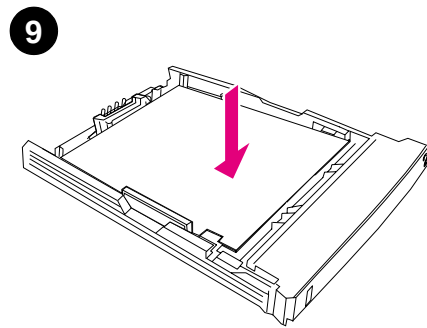
Kağıdı, yazdırılacak yüzü aşağı ve üst kenarı ön tarafa bakacak şekilde yükleyin. Kağıtlar köşeleri düz ve boy işaretlerini geçmeyecek şekilde yerleştirilmiş olmalıdır. **Not:** Kağıtları yüklemeyen önce yelpazelemeyin.

裝入紙張時，使列印的一面朝下，並使頂端邊緣朝向前端。確保紙張四個角均已平整放置，並且在高度標記的下方。註：切勿在裝紙之前翻動紙張。

Isikan kertas dengan sisi untuk dicetak menghadap ke bawah, dan ujung atas di depan. Pastikan kertas rata di semua sudutnya dan di bawah tanda ketinggian. **Catatan:** Jangan membongkar tumpukan kertas untuk meratakan sebelum mengisikannya.

인쇄할 면을 아래로 하고 위쪽 끝을 앞으로 향하게 하여 용지를 넣으십시오. 용지의 모든 모서리를 평평하게 하고 표시된 높이보다 낮게 용지를 넣어야 합니다. 주: 용지를 넣기 전에 용지를 부채꼴로 펼치지 마십시오.

ใส่กระดาษโดยคว่ำด้านที่พิมพ์ลงและให้ด้านบนสุดหันออกด้านหน้า ตรวจสอบว่ากระดาษทุกมุมราบเรียบ และอยู่ต่ำกว่าขีดความสูงกระดาษ **หมายเหตุ:** อย่ากลีกระดาษก่อนใส่



Przyciśnij plik papieru, aby metalowa płytką w podajniku znalazła się na właściwym miejscu. Wsuń podajnik z powrotem do drukarki.

Надавите на бумагу, чтобы зафиксировать прижимную металлическую пластину. Сдвиньте лоток обратно в принтер.

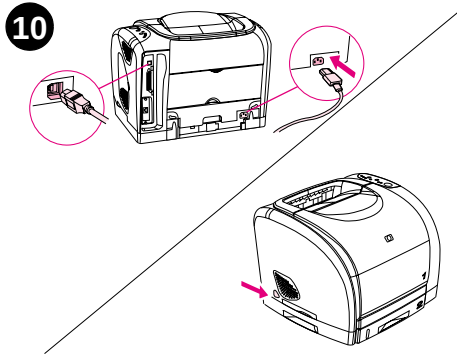
Tepsideki metal plakanın yerine oturması için kağıtları aşağı doğru itin. Tepsiyi yeniden yazıcıya takın.

向下按壓紙張以將紙匣的金屬盤鎖定位。將紙匣滑回印表機。

Tekan kertas ke bawah untuk mengunci pelat logam di dalam baki. Dorong kembali baki ke dalam printer.

용지를 눌러 용지함의 금속판을 제자리에 고정시키십시오. 용지함을 프린터로 다시 밀어 넣으십시오.

กดกระดาษลงให้เข้าล็อกของแผ่นโลหะในถาด เลื่อนถาดกลับเข้าไปในเครื่องพิมพ์



Podłącz ponownie przewód zasilający i przewód drukarki. Włącz urządzenie.

Подключите шнур питания и принтерный кабель. Включите принтер.

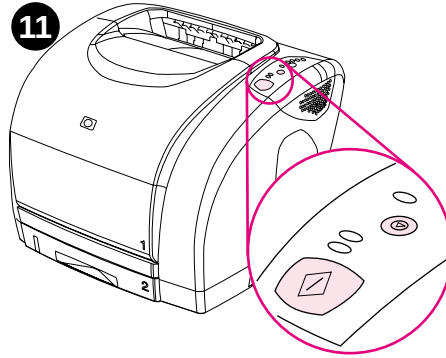
Güç kablosunu ve yazıcı kablosunu takın. Yazıcıyı açın.

重新連接電源線與印表機電纜。開啓印表機電源。

Sambungkan kembali kabel listrik dan kabel printer. Hidupkan printer.

전원 케이블과 프린터 케이블을 다시 연결하십시오. 프린터 전원을 켜십시오.

ต่อสายไฟและสายเครื่องพิมพ์กลับเข้าไป เปิดเครื่องพิมพ์



Aby wydrukować stronę konfiguracji, naciśnij jednocześnie **START** i **ANULOWANIE PRACY**. Sprawdź, czy podajnik 2 znajduje się na liście zainstalowanych podajników.

Одновременно нажмите на клавиши **ПРОДОЛЖИТЬ** и **ОТМЕНА ЗАДАНИЯ** для печати конфигурационной страницы. Убедитесь, что лоток 2 указан в конфигурации.

DEVAM ve **İŞ İPTAL** düğmelerine aynı anda basıp bir Yapılandırma sayfası yazdırın. Tepsi 2'nin takılı olarak listelendiğinden emin olun.

同時按下 **Go (列印)** 與 **Cancel Job (取消列印)** 以列印組態頁。確保 2 號紙匣已列為安裝的紙匣。

Tekan **Go** dan **CANCEL JOB** bersamaan untuk mencetak halaman Konfigurasi. Pastikan instalasi baki 2 sudah terdaftar.

진행 및 **작업 취소**를 동시에 눌러 구성 페이지를 인쇄하십시오. 용지함 2가 설치 목록에 포함되어 있는지 확인하십시오.

กดปุ่ม **Go** และ **Cancel Job** พร้อมๆ กัน เพื่อพิมพ์หน้า การกำหนดค่าคอนฟิเกอเรชัน ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีถาด 2 ที่ติดตั้งไว้ปรากฏอยู่ในรายการแล้ว



W domyślnych ustawieniach sterownika drukarki wybierz podajnik 2 jako zainstalowany podajnik opcjonalny.

В параметрах по умолчанию драйвера принтера выберите лоток 2, как установленное оборудование.

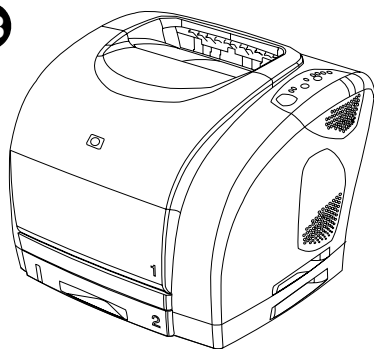
Yazıcı sürücüsü varsayılan ayarları arasında, tepsi 2'yi takılı seçenek olarak belirleyin.

在印表機驅動程式的預設值中，選擇 2 號紙匣作為安裝的選項。

Pada seting default untuk driver printer, pilih baki 2 sebagai pilihan yang terinstalasi.

프린터 드라이버의 기본 설정에서 용지함 2를 설치된 옵션으로 선택하십시오.

ในการตั้งค่าฟอลด์สำหรับไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ ให้เลือกถาด 2 เป็นตัวเลือกที่ติดตั้งไว้



Instalacja została zakończona. Więcej informacji na ten temat można znaleźć na stronie <http://www.hp.com/support/clj2500>.

Установка завершена. Дополнительную информацию см. на <http://www.hp.com/support/clj2500>.

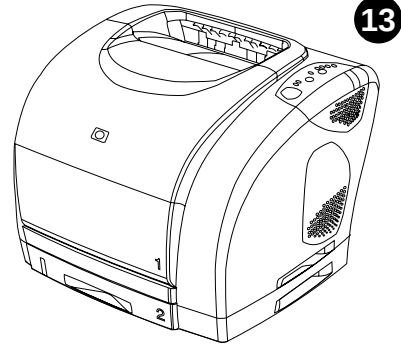
Takma işlemi böylece tamamlanmış olur. Yardım konusunda daha fazla bilgi için <http://www.hp.com/support/clj2500> adresindeki siteye bakın.

安裝即已完成。要獲得其他說明，請瀏覽 <http://www.hp.com/support/clj2500>。

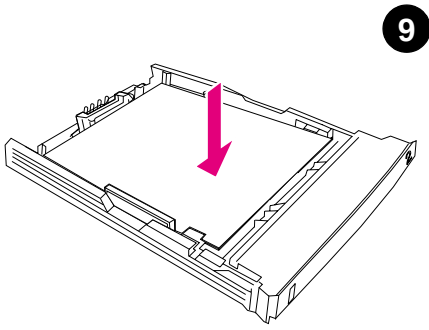
Instalasi selesai. Untuk bantuan lebih lanjut, kunjungi <http://www.hp.com/support/clj2500>.

설치가 완료되었습니다. 추가 도움말을 보려면 웹 사이트 <http://www.hp.com/support/clj2500>을 검색하십시오.

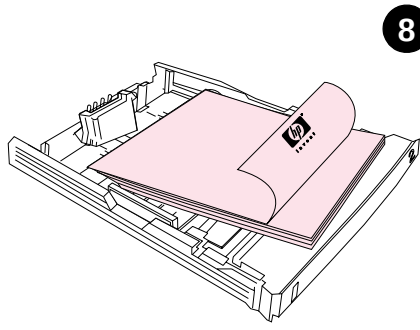
การติดตั้งเสร็จสมบูรณ์ สำหรับคำแนะนำเพิ่มเติม ให้ไปที่ <http://www.hp.com/support/clj2500>



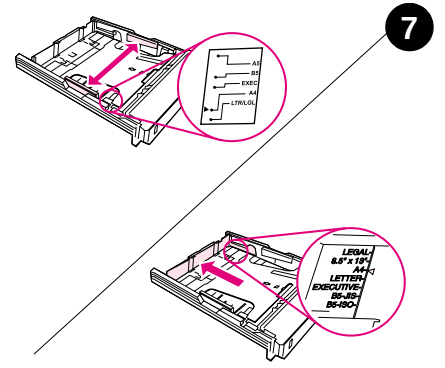
اكتملت عملية التنصيب. للحصول على معلومات إضافية، قم
بزيارة الموقع
<http://www.hp.com/support/clj2500>



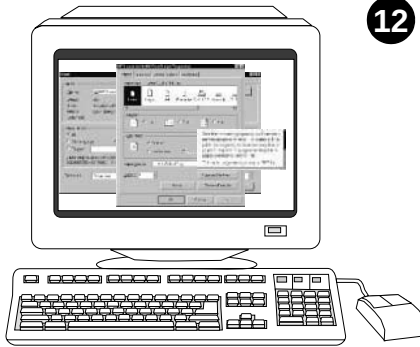
اضغط على الورق لقفل اللوحة المعدنية الموجودة في الدرج في مكانها. أدخل الدرج في الطابعة مرة أخرى.



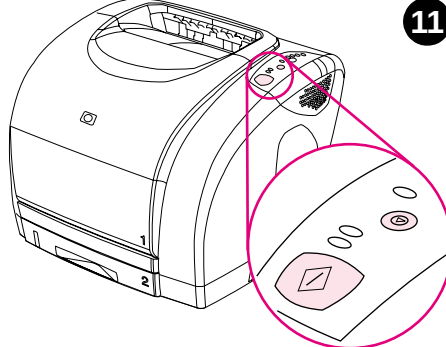
قم بتحميل الورق بحيث يكون الوجه المراد الطباعة عليه إلى أسفل، مع مراعاة أن تكون الحافة العلوية متجهة نحو مقدمة الدرج. تأكد من أن الورق مستوي الأركان وموجود أسفل علامات الارتفاع. **ملاحظة:** لا تقم بنشر الورق على شكل مروحة قبل تحميله.



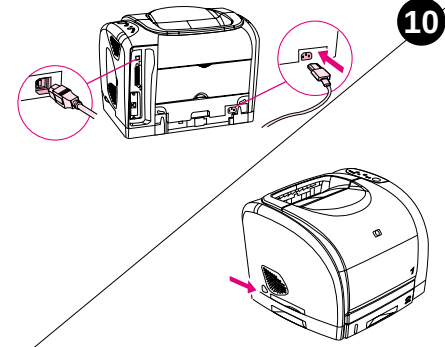
قم بتحريك موجّهات العرض الزرقاء حتى تتوافق مع حجم الورق الذي يتم تحميله. قم بإزالة الجزء الخلفي من الدرج ليتوافق مع حجم الورق الذي يتم تحميله.



في الإعدادات الافتراضية لبرنامج تشغيل الطابعة، حدد الدرج ٢ على أنه خيار تم تثبيته.

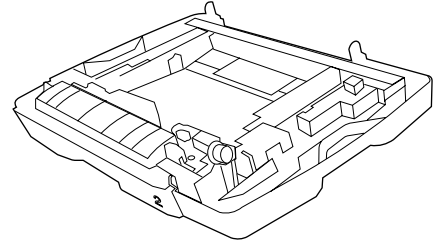


اضغط على زر الانتقال (Go) و إلغاء المهام (Cancel Job) في وقت واحد لطباعة صفحة تهيئة. تأكد من أن الدرج ٢ تم إدراجه على أنه تم تركيبه.

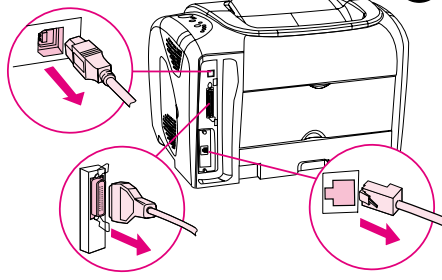


أعد توصيل كابل الطاقة وكابل الطابعة. قم بتشغيل الطابعة.

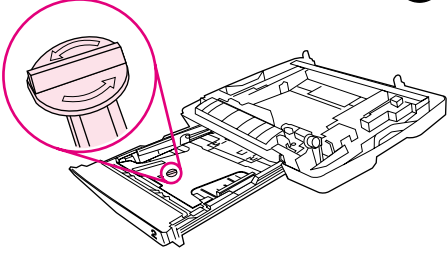
1



2



3

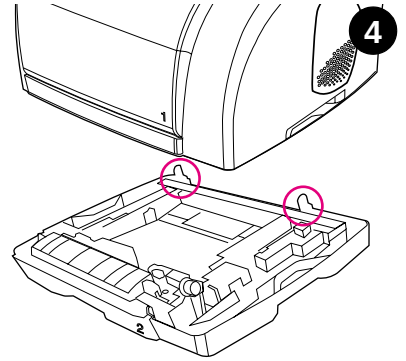


افتح الدرج وقم بإزالة قفل الشحن البرتقالي أغلق الدرج.

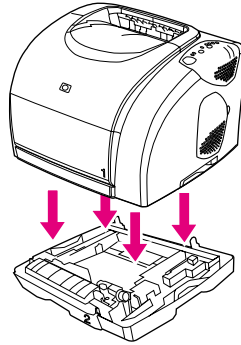
قم بإيقاف تشغيل الطابعة وفصل كابل الطاقة وكابل الطابعة من الجزء الخلفي للطابعة.

درج الإدخال سعة ٢٥٠ ورقة الدرج ٢ عبارة عن درج يمكن ضبطه على أحجام الورق legal، letter، و executive، و A4، و A5، و ISO B5، و JIS B5، و ١٣×٨٥.

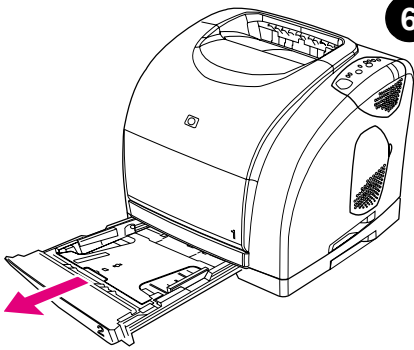
4



5



6



اسحب الدرج خارج الطابعة.

قم بوضع الطابعة فوق الدرج ٢ ملاحظة: يمكن تركيب درج واحد سعة ٢٥٠ ورقة الدرج ٢ فقط.

ضع الدرج ٢ في الموقع الذي تريده قم بمحاذاة الطابعة مع أطراف التثبيت الموجودة في الدرج ٢.